

**Nunavunmi Inungnut  
Pitqutigiyayunut  
Ihuaqhaiyiit**

***Ukiukmut Uniutjuti***

***March 31mut, 2006mi***



This page has been left blank intentionally.

***Nunavunmi Inuknut Pitqigiyauyut Ihuaqhaiyit***

Titiqivium Qiuquta 15

Saliit, NU X0C 0C0

Titiraqhimayuq Tuyuktauhimayuq Titiqivikkut

August 31, 2006mi

Nangariyauyuq Paul Okalik  
Ministauyuq Maligaliqiyikkutnut  
Maligaliuqyuaqvingmi  
Qiqivium Qiuquta 1200  
Iqaluit, NU X0C 0C0

Okalikmut;

Quviahuktumik aituqniaqtagit, tamna Ministauyuq munagiyuq Titiqinikkut talvani *Nunavunmi Inuknut Pitqutigiyauyut Maligaaq*, tamna hivulliuyuq ukiukmut uniutjuti talvuuna Nunavunmi Inuknut Pitqutigiyauyut Ihuaqhaiyit maniit ukiukmi atuqtauingit umiktitauhimayut March 31mut, 2006mi.

Pittiaqnikkut titiraqhimaya

Gela Oolayou-Pitsiulak  
Ikhivautaq

This page has been left blank intentionally.

## *Titiraqhimayut iluani Naunaitkutait*

<i>Tuhaaqtjutikhaq Ikhivautaqmin.....</i>	<i>1</i>
<i>Hunauyuq tamna Nunavunmi Inuknut Pitqutigiyayut Maligaq?.....</i>	<i>3</i>
<i>    Qanauritmangata inuklugiyangani allanut.....</i>	<i>3</i>
<i>    Hunauyuq tamna lhuaqhaiyiit?.....</i>	<i>3</i>
<i>Qanuriliugiaqaqtunga ihumaguma taima inuk pitqutigiyayut akuuktauligumik? .....</i>	<i>4</i>
<i>Qanuq titiragiaqaqtunga uukturutingnik maligatikut taima inuklugiyayunut?.....</i>	<i>4</i>
<i>    Hunauyuq tamna "Inuknut Pitqutigiyayut Havakti"? .....</i>	<i>5</i>
<i>    Qanuriliuknialiga tuyugiruma Uukurutingnik? .....</i>	<i>5</i>
<i>    Qafinik qiniqhiatjutikhaqnik uukturutingniklu tapkuat lhuaqhaiyiit pihimaaqtun?.....</i>	<i>5</i>
<i>    Nampangit qanuq naunairutiqaqanik? .....</i>	<i>6</i>
<i>    Havakhimaaliktun Angikliyumiritikhaqnik.....</i>	<i>6</i>
<i>Hivunirmut Qiniqhimaqniaqtugut .....</i>	<i>6</i>
<i>    Maniliqinikkut Naunairutingit .....</i>	<i>7</i>
<i>    Naunairutingat</i>	
<i>        Uukturutingit Hanaqitjutikha .....</i>	<i>8</i>
<i>    Nunavunmi Inuknut Pitqutigiyayut lhuaqhaiyiit Ataniutjutait Naunaitkutait.....</i>	<i>9</i>
<i>    Nunavunmi Inuknut Pitqutigiyayut lhuaqhaiyiit Havaktiit.....</i>	<i>10</i>
<i>    Hivayarianganik Naunaitkutingit .....</i>	<i>10</i>

This page has been left blank intentionally.

## Tuhaatjutikhaq Ikhivautaqmin

Tamna Nunavunmi Inuknut Pitqutigiyayut Maligaq aullaktiqpaktuq talvuuna November 4mi, 2004mi. *Tamna Maligaq* havakpaktun Ihuahaiyitnik aturiani inuknut pitqutigiyayut ihuahaiyitnik. Taima kingungani titiraqhimayut inuitjutmi hulilukaaktavut aullaktirutingani talvuuna November 4mit, 2004mi March 31mut, 2006mi.

Amigaitun ayuknautikhat takuhimaapaktaat hivulliuuyq Nunavunmi Inuknut Pitqutigiyayut Ihuahaiyit. Taima hulilukaagutiit naunai-tiaqhimayut hulilukaagutingnik taima hivullitikkut inuitjutiningani:

November 04mi, 2004mi – Minista tuhaaqtitivaktuq tikuaktauhimayut talvunga Ihuahaiyit ilaayukhanut.

Novembarmi- Ihuahaiyit havaktiniktun taima Ataniit Aulapkiyukhainganik. Maligaliqikhat kaatuulaanganiktun. Havaangat aullaktiqpaktuq havakhimaahutik uukturitikhaqnik, aullatjutikhaqnik maliktakhainganiklu.

Decembarmi – Ihuahaiyit havaktiingitlu katimavaktun hivullipkaakmi talvani pingahunik ubluumaanganik katimaqatigiipaktun naunaiyainikkut havahiqminut Iqalungni.

January 05mi – Malurq hivulliuuyt naunairutingit piyauvaktun talvunga.

Februariymi – Ikhivautaq Ataniit Aulapkiyungalu ilaavaktun talvani Akitsiraq Maligaliqiyunut Iiharviani Inuknut Pitqutigiyayut ilihairutingni.

Marchmi – Ihuahaiyit Ilauyut iniqtiqaktun hivulliuuyt pingahut ilihairutingnik talvuuna Aivatjutinikkut. Ilauyut havakpaktun Iningnikharnik katimaqatigiitqataqnr talvani Iglookikmi. Inirhimituq *Maliktakhaingit Aullatjutikhangit Malirutikhainganiklu* iniqtauvaktuq.

Aprilmi – Ilauyut qunngiakpaktun Inuknut Pitqutigiyayut Tuhaatjutikhangit talvani Bcni Inuknut Pitqutigiyayut Ihuahaiyit talvani Vancouvermi. Ilauyut katimaqatigivaktait ilaumatigiikhimayait talvunga Bcni Inuknut Pitqutigiyayut Ihuahaiyit. Ayuikyumigutikhaqnik tuniyavaktun talvuuna Inuknut Pitqutigiyayut Maligaqnik maliktakhainganiklu.

Maymi – Upalugiarutikhaqnik talvani Sallitmi havakviat ihuahaitjutikhaqnik iniqtiqaktait.

Junemi – Ilauyut aullaktiqpaktun hivulliuuyt Ilalik 4nik Qunngiatjutikhaqnik naunairutingnik.

Augustmi – Tamna hivulliuuyt Ilalik 4nik Qunngiatjutikhaqnik Ihumaliukhimayait tuniyavaktuq ihumagiyakhainik.

Septembarmi – Havakviat nuutiqhimalakhimayut aihunut talvani Sallitmi.

Octobermi – Ihuahaiyit upalungaiyapaktun hivullipkaakmi Aivatjutikhaqnik. Ayuikhaigut aullaktiqpaktuq hivayautikkut katimaqatigiikhutik Aivatjutiliqiyilu.

Novembarmi – Tamna Sallit havakviat iniqtiqhimaliktuq itiqti-nariaqaliktun, Qaritauyangit hivayautaitlu iliugaktauyut. Ataniit Aulapkiyit itiqtiqtuq.

Decembarmi – Hivulliuuyq aivatjutikhangat namaktumik iniqtiqaktat taima nakuugiyayumik angirutikharmik piqalikhuni.

January 06mi – Taimaahimayuyq ilaayuyq qinniqtavaktun himautikhaanganik.

Februariymi – Apiqhuitjutingnik havaktukhaqhiutuniktun havaktikhaqnik malruqnik inuknut pitquyayuliqiyiharnik.

Marchmi - Taima pingahuavut Ilalik 4nik Qunngiatkhaqput Ihumaliurutikhaqput tuniyavaktuq ihumagiyakhainik. Upalungairutikhat havaktauhimayut hivunirmut aullaktiqtukhanik angmaktirinikkut. Hivulliuuyq inuknut pitqutigiyayut havaktikharmik ilaulliktuq.

Taima ihumagiyanganik tapkuat hivulliuuyt 17nik tatqikhiutingnik aulavikhaanga, hitamauyut havaaqhat nuitirivaktun. Hivulliuuyq havakpaktugut qanugunaahimaitumik qunngiaranganik naunairutingnik talvuuna ayuikhainikkut iqatigivilugitlu havakniaqhimayainik. Aipaatauq

havaaqhaq aituqpaktagut namagiyautjutikhaqnik talvunga Iglookik Iningnikhaqin taima namaktumik aullahimaaliktugut. Tamnatauq pingahua havaaqhaq aituqtauvaktugut hivullipkaaqmik Ilalik 4nik Qunngiarutikhaqnik Ihumaliurutikhaqnik. Kinguliktauq, akhuunatqiaqlu iniqtirutinga tamna hivullikpaaq aivatjutigivaktavut.

Ilaani ihumavut tattatpalaakpaktun taima amigaitumik munagitjutiqaqpalaagangapta uvaptingnut talvuuna tikuatjutiqtugut. Taima qumiktautihimaapaktavut havaavut tafumingalu Ihuahaiyinnikkut. Atauhiq ilaayuyq taimaapaktugut 2006 atulihaaliktuluni taima qumiktautilimaigamiuk havaagiyani tafumingalu Ihuahaiyinnikkutlu. Taimaapvinga angiyumik havaaqtitiumigutigivaktaat Ihuahaiyitnut namaktumik ikayukhimaagianik, akhuut ayuikyumigiangianiklu havakhimaagianiklu hilitjutikhatigut malirutaitigut namaktumik aullapaktatigut.

Amgiatumik havaaqhagiaktuq.

Nunavut, inugaingitlu, nanminiuluaqtunut nunalaanilu havakviit nanminituaqtunlu havakviinik, taima naunairutiqaqtukhat tamaita inuit ilihimayukhat pitqutigiyayut munagiyakhainganiklu. Hilitjutikhangit ilitariyayukhat ikayutitigiyanganik atqhimaaarutikhangit inuknut pitqutigiyayait Nunavunmi. Ilautjutikhangit ihumatjutikhaqnik tuniyayuyukhayut atqhimaaagianik inuknut pitqutigiyayait ilinniaqnikkut pitaagianiklu maligaliqinikkut uqautikhaqnik tamainut inungnut Nunavunmi. Angiyut hanaqitjutikhat hilitjutiit taimaitun itun nuutirutingnitikkut ilaqaqtunut ilitugipkaktauhimayut Inuknut Pitqutigiyayut Ihuahaiyitnut taima hanaqiyayanganik taima ubluangit ukuat hanaqitjutikhat aihiqpaniitpalaagamik talvunga Inuknut Pitqutigiyayut Ihuahaiyitnin. Ilagiiktuniktun akunganin/talvuunulu Qullit Nunavunmi Arnait Qanurilinganinginnut, Uqauhiliqiyikkut Kamisininga, Havaktiit Ikayuktingat, Nunavut Tunngavikkut katititukhauyugaluat hakugiktitauyukhauyugaluitluunait pittiagutikhainganik inuknut pitqutigiyainik ilinniaqnikkut ilihimapkaitjutikhaniklu.

Apiqhuliqiyi Berger akhuuqhuni titiraqhimayuyq Titiqani iniqhimayainik, ilinniaqnr akhuuqnaqtuq aullayanganik talvuuna pitquhiliqinikkut ihaqtuniktun ilihagutingnik, aullahimaqtuq akhuuqnaqtuq inuknut pitqutigiyainik hanaqitjutingnik.

Taima kinguliit 17nik tatqikhiutiit ilaavakama nunaquyakput katimaquyaqtinamik talvuunakuutigt Kanaitian Kayuqatigiiktun Maligatigt Inuknut Pitqutigiyayut Ihuahaiyit Havakviingit ukuatlu Kanaitian Katimayit Titiqaliqinikkut Ihuahaiyitlu. Takupkavaktun talvuuna nunaquyaptingni nunaquyanganinlu aihinin hulilukaagutingnik uqagtauhimayuniku taima ikayutitigivaktaga ilihimapkaktavaktunga talvuuna Nunavunmi Inuknut Pitqutigiyayut Ihuahaiyit ilagiyaa tamna angiyut inuknut pitqutigiyayut ihuahaiyit havakvingit.

Upiqnaituq taima 2006mi, arnat havaktitaulilumaitun hingaiyaqhimagamik. Tamna Nunavunmi Inuknut Pitqutigiyayut Ihuahaiyit Maligaq piqaqtukhaungituy imaituniktun ihaqihungituniktun ilaqaqtuniktun talvuuna sikstiinik allaqiangianik hanaqitjutingnik: ukiungit, hivuligaluangit, nunatuqaqtuniktun, inuhingit, itqumagiyainik, ayuknautiqtaqtuniktun, hivuniktun inuhigiyainik, ilaqagiyainik mikhaatigut, maligaliqinikkut maniliktainganik, katitinikkut naunairutikkut, ihumagiyauhuikhimayuyq ihuinaqtainganik, humi nunagiyainiganik, upiqhimayainganik, inuhia qanuritaqhangit, atqhimaaqtaingitlu inuhia qanuritaqhangit. Allatqiangit naunairutingit taimalu atqhimaaqtaingit atqhimaaqtaikhainganik ihaqiyainigatamingnik aullahimaqatun taima inuit Nunavunmi qiniqhimaaqtiluniktun havaamingnik havakhimaqatunikuunait.

<sup>1</sup> See Table 1

Talvuuna ukiunga aullayuyq hivuniptingnik aullatitavaktugut ukuninga hivunikhangit:

Ikkhilaqtitiyanganik katitiqhimayut ikaakningit pihimaaqtavut havagianganik taimaitumik Ilanga 4mi Qunngiaqtaufaagian-ganik.

Ikayugianganiklu Nunavut Maligaliqiyikkut Ikayuktiuhimaaqtun Katimayiingit havakhimaagiananik inuknut pitqutigiyautik-hainik ilinniaqtuliqinikkut ingutaagutikhaingat ha-vaaqhangitlu ikayugianganik inuknik piimayut maligaliqit-jutikhaqnik talvuuna inuknut pitqutigiyaukkut hanaqit-jutikhainganik; taimalu

Aullaktitiyanganiklu qaritauyakkut pullagvivut.

Aullatitiyanganik ayungitugutingnik pivalliatjutikhat talvuuna inuknut pitqutigiyauyut ihuaqhaitjutikhaqnik maligaqnik, aivatjutikhaqniklu, ihumaliukhimayunik titiraqtakhainganik taimalu aullaktitiyanganik tuhaatjutikhaqnik.

Amigaitunik mikhaatigut havaktivut naunaipkaihimaatitpaktanga taima talvuuna November 4<sup>th</sup>. 2004mi, aullaktitivaktugut aatjiliukhimayumik tapfuminga *Maligaqnik*, upalungaigutikhaqnik havakvikhaptinik avik-tauninganiitumik nunalaani talvani Sallitmi, akiqangituaq hivayaut 1-800 nampamik, atauhiinaqniklu havaktimik. Quviahigiyaatka taima iniqtiqhi-maaqptavut talvanganin.

Aullaniaqunga

Gela Pitsiulak

**“Tamna tunngavigiyait Inuknut Pitqutigiyauyut Ihuaqhaitjutikhait Kanatami aullaktitavaktuaq talvuuna 11 tausin ukiungini taima Kanatam Inuungit. Naunaituaq taima pittiaqiyavut uqauhivut avugiiqaqqaqtuaq naunairutingnik aatjikiirutingnik, pit-tiaqnikkut aullatjutikhanikkutlu.”**

*Senator Sandra Lovelace Nicholas,*

Gela Oolayou-Pitsiulak, Ikhivautaq aullayumik havakhimaaqtuaq taima ataniit ikayuktingat talvani Havakvi-ani Ikhivautaqnikkut Nunaqyuagaqtunik Allatqiinganik Inuit Ukiuktaqtuni Katimaqyuagutikkut; havakpaktuaq talvani Pauktuutitkuni, taima Nunaqyuangit Aviktuqhi-mayunik Inuinait Arnat Kayuqatigiikkutni taima havak-tinani talvani ICC-kutni. Havakpaktuaq Numiktaqtuuvak-tuaq/Uqaqtuuvaktuaq amigaituni havakviini kavamanginilu talvuuna, Inuit Angirutait Havakviani – Nunavut Tunngavikkutni Nunatsiaq Tuhaqtitauyuk-haniklu. Maligaqlinikkut ilauhimaanaqninga havakpak-



tiavut. Havakpaktuaq munagihimaaqnik havakvingmik talvani Hivuraani Qikiqtaqyuag Maligaliqiyauyutlu Miyaakkut Hamilaatkut Katimayi-avautavakhuni ilavakhunilu Inuu-ayait talvani Kimmirutmi. Angiyuqan-akhunilu Qikiqtaaluk Aviktauninganii-akvilingnut Katimaqatigiingit. Havak-paktuaq talvuuna Nunalaani Maligaliqitjuti-yunik Katimayiit tutqikhainikkut, pihimaaqpakhuni ha-vaktakhainganik talvanga Ukiuktaqtumik Apiqhuiliqiving-mit, Palihimanit, allatlu nunalaani havakviangitni, ha-vaqatigiikhugit ihuinaqattaqtun ikayutikhamniklu aituqhi-maaqhuni ihuaqhaitjutikhainganik maligaliqinikkut hanaqitjutaatigut iningnikhat ikayutiqaqhimaqhuni. Ayuikhaqhimaqpaqtuaq nunaqyuanin humiliqaak talvuna mamikhainikkut ilihavqiani talvani Orangevillemi ha-nianituaq Torontomi ayuikhaivakhunik pitquhiangit hanaqitjutingnik talvuuna inuuhiatigut taima mamikhai-yumiktitiyanganik inuuhianganik. Ikayuhimaaqpaqtuaq mamiqhaivingmitni ilagiiqatigivaktun Nunavunmi Nun-avikmi nunalaani. Nunagiluagiyaanga Kimmirut.



## **Hunauyuq Nunavunmi Inuknut Pitqutigiyayut Ihuahaiyiit Maligaq?**

Maliganguqhimayuq taima pigiaqtauhimavaktuq maliganguqhuni talvani Maligaliqivikyuaqmi tuihimaagiananik inuknut Nunavunmi taima naunairutikkut taima aatjikiqutiqagiananik hanaqitjutikhaqnikkut aliahutigiyananik inuuhigitjutikhaqmik. Taima munagitjutikhaqmik tuihimaagtuq Kavamanut, tamainut nunalaani havakviinut, katimayiit, havakviangitlu inuugaingitlu Nunavunmi taima imiqtuqhimagiananik uminga nakuuguktigutikhaqmik. Taima tuningitkumi aatjikiqutiqagiananik hanaqitjutikhaqnikkut hanaqiyauinaqtuq maligarutikhaqnik hivuatigut iluani *Maligaqmi*.

Uukturutiit talvuuna Maligaqni hanaqiyayukhaq talvuuna Inuit Qauyimayatuqangit mikhaatigut. *Tamna Maligaq* ilautjutiqangitluq piiqtaulimaituq munagitjutikhaqnik tuniyauhimaaqtun talvanga Nunavut Angirutaitikkut.

*Tamna Maligaq* ihuinagutiniaqtaat maligakkut taima inuk (inuit) kituliqaq, havakviit, nanminiaqatunuk, kavamani havakviit ihuinagutiniaqtun inuklugikkumik inuknut kitumunliqaq Nunavunmi.

### **Qanurimangat Inuklugiyanganik allanut?**

Taima inuklugiyanganik ihuitumik allanut angiqatigiikhimaitumik piutikhainganik akuuktigiyutlu ihuagutikhaungitunluuniit allanut, hivunikhangit, hugiluangitkiplugitlu inuit katimayiingitluuniit inuunguyut taima inuuhimaagtuq taimaitunik titiragiikhimayut talvani naunaitkutmi 7(1) talvani *Tamna Maligaqmi*. *Tamna Maligaq* piqangutuq inuklugiyanganik allanut talvani maligutaini ikayutigiyananik, nakuuyunik havakviinikluuniit taimaluuniit havaktitiyanganikluuniit inuknik havaktihimaqatunukluuniit.

Hamma malruq naunaiyagiikhimayut:

Arnaguhiq havaktitaungitluq havakhaqmut hingaiyagami (inukluguhuktuq talvuuna qanuritmanikkut inuuhiqminut)  
Taima hiniqtaqviiit tuniumangitkumik igluaqmik aipaaqangitumut nuttaqqalik malruqnik. (inukluguhuktuq talvuuna ilaqaqtunut mikhaatigut)

*Tamna Maligaq* inukluguyauqangitluq ukuninga naunaiyagiikhimayunut imaitunik:

Taima inuit kituliqaq havakhimaagtuq havakhaqhiuktunutlu;  
Piyanganik munagiyanganiklu iluatjutikhaqnik havaktiit havakvikhanganik;  
Piyanganiklu nakuuguktigutikhaqnik, ikayuutikhaqnik, igluukhainganik kaantuulaangit taima pigiaqatun talvani nunalaani;  
Atukiutiqhunik aktukigumayunutlu kituliqaq igluukhainganik nanminigiyananik havaanikkut igluuqpautingnik; taimalu kingulikpaaq, iniqtigihimaqniq nuitiqtiyuniklu naunairutingnik titiragiikhimayunikluuniit hunavaluit.

Taima amigaitunik hunaqaqhimaaqtun nanminiriyanikluuniit hanaqitjutikhat taima atuqtaugiaqangitun talvani *Tamna Maligaqni*. Tapkuat 17nguyut hanaqitjutikhat katitiqhimayut ukuninga: Inuuhiat, inuuhinga qanuritmangata, hivungaluangit, inuuhanganik, nunaqaqahimayunik inuuvingangitlu, taima tallimayut hunatuqait taima qanitumik inuutjutiqahimayut talvuuna inuum pitquhiliqinikkut inuuhiatigut.

Upiginikkut upigiyainiklu

Ukiunga

Ayukhautigiyanik – aullayut ihumaminiitunluuniit Inuuhiana, Inuukatigilugumayanganiklu

Katitiqhimanikkut ilaqaqtunuklu naunairutingit

Hingaiyaqhimayuq tiguakhimayuqluuniit nuttarqmik angut-



Susan Cooper, Tuglia Ikhivautaq ayuikhalikhimaaliktug apiqhuiliqiyanganik talvani Chandler & Coopermit talvani Iqalungni. Ilihairutingnik iniqtirivaktug talvanga Iliharvikyuangani Alberta Maligaliqiyunik Ilihavkianin talvuuna 1987mi. Ilaavaktuq talvani Maligalivikmi Havakviani Nunavunmi 1999mi hadja aullahimaagutikhaqmik piqaqtug Maligaliqiyunik Havakviani Nunavunmi Aulapkaiyuplunilu Kanaitian Inuuhiliqiyutjutikhaqnik Katimaviini. Susan aullahimaagtuq havagiyamingnik talvuuna ihuinaqtunik maligaliqitjutingnik, inuuhiginikkut uqatikhainganik, maligaliyuqvaqvim maligaqyuanganiklu.

min arnaqminluuniit

Maligaliqinikkut maniliukhimayainik; taimalu

Taima ihuinaqhimayainik taima piiqtauhimayuq ihuqhaitjutikhaqminik.

Maligaliqinaqtug taima umilgutitiyanganik allanut qanulikiak. Umilgutitiyanganik “nakuungitug” hulilukaagut.

*Tamna Maligaq* havaktauvaktug Inuknut Pitqutigiyayut Ihuahaiyiit titiqiyanganik ihumaliuganganik talvuuna

Aime Ahegona nunaqaqtug talvani Kugluktukmi aullatitihimaagtuq Aimem udson Bay Company, tamnalnu Echo Bay Minengit. Aime aullahimaagtuq talvani Nunalaani Maligaliqiyunik taimalu ilaavaktug Pitquhiliqiyikkut havakviani, Havaaqhaqyuanganiklu talvuuna Iningnikhat Katimayiini. Pullagtuq aisaitmi munaqtihimaagpaktun. Havakhimaagpaktug amigaitunik havakviini taima ilaqaqtunik talvani Anguyaktiit Havakvianit, the H



*Tamna Maligaq*. Tallimayut inuit tikuaktauvaktun havaktitiyanganik talvuuna: Gela Pitsuilak, Sue Cooper, tamangnik Iqalungmiutayut tikuaktauhimayut malruqnik ukiunganik, Louise Haulli, Iglolikmin, Aime Ahegona, Kugluktukmin

Robert Tookoomelu Qamaniituaqmi tikuaktauhimayut hitamanik ukiunganik.

### **Hunauyuq tamna Ihuahaiyiit?**

Tamna taiguag "Ihuahaiyiit" atuqtauhimayut talvanga Lat-inmi, taiguagiyaat, *tribunus*, naunairutiqaqtuq imaatun "mikitqianguyut maligaliqiyunik" taimaluuniit "aullatitiluaqtiyut inuknik". Ihuahaiyiit Kanatami inuinau-

Louise Haulli resides in Igloolik, as a Community Wellness Coordinator with the Hamlet of Igloolik. As an active community member, she has helped organized workshops for community wellness programs, traditional knowledge workshop concerning parenting and family communication skills, and would like to strengthen Inuit knowledge in traditional customary laws. Louise volunteers her time by visiting elders at their homes doing household chores.



yuq katimayuyutluuniit inuknik aullaktitihimayut talvuuna maligaliqinikkut titiqiyanganik maligaqnik taima iluaniitun angrutikkut maligaliqiyunik timinga talvuuna "Kavamanut".

Ihuahaiyiit aullatituyavaktuq talvuuna maligaliqinikkut taimalu akhuugutiqaqhimaanginaqtun "akhuutlu havagianganik" talvanga maligaliqinikkut. Tamna Nunavut Inuknut Pitqutigiyayut Ihuahaiyiingit akhuurutikhait havagiqaqtun hivaatigut talvani Nunavut Inuknut Pitqutigiyayut Ihuahaiyiit Maligaqni.



Robert Tookoome is originally from Baker Lake and is currently residing in Iqaluit as a Business Services Officer with Kakivak Association. He studied at the Nunavut Arctic College in Rankin Inlet in Small Business Management and a Native Studies Program at Trent University. Robert's interests include Economic Development, Native Studies and Management.

Ihuahaiqiyut allaqinguyut talvangnit "Katimayit" "Havakviinitlu" havaktauhimayut maligaliqinikkut talvanga "maligaliqitjutiyanik" havakhimaapaktainik. Taima maligaliqiyanganik imailiugiangani naunaituq "ihumaliugiangani" "ihumaliuktuqluuniit". Piqaqhimaagianik taimaitumik havaaqaqmik taima ihumaliugutikhait havaktauuyukhat avaliqangitumik ihuqhaitjutikhaqnikkut, imaatun itun malikhimaahugit maligangit atuqtakhait maliktautjutikhait

ilautjutitqaqlunik Maliktauuyukhat Ayungnaitun Maligaliqitjutiit.

Taima inungit pitqutigiyautjutait ilauyut talvani "angiyut maligangit Kanatami", maligangit munaqtihimaatun atuqtiluaqaktunlu inungit pitqutigiyayuit aviktuqhimayunit nunangit ukiuktaqtunitunlu taima naunaitumik havakhimayut "aatjikiiktun-maligaqitjutiit" maligaq. Tamna "Quasi" tainiq naunairutiqaqtuq "taimaatun ituq" maligaliuquyanguyuq.

Tamna akuugutaingit inuit pitqutigiyayut maligaq imaituq "aatjikiiktun-maligaqitjutiit" taima hanaqitjutinga akhuuqnaqtun maligaq, maligaq taima ihuqhahqtaugiaqaqtuq (maligaq ihuqhahqiyumiqititiyanganik anullagaqhimaatumik) taima maligaq naunairutiqaqniaqtuq naunairutiqaqniaqtuq ayuknairutikhaqnik piyanganik hanaqitjutikhanga, imaatun ituq, hanaqitjutikhanga (ngit) titiragiikhimayut talvani Naunaitkutmi talvani Inuknut Pitqutigiyayut Maligaqni.

Tamna Nunavut Inuknut Pitqutigiyayut Ihuahaiyiit naunaituq atugutikhaq aatjikiingitun allanin ukiuktaqtuniitun aviktuqhimayunutlu nunat taima akhuugutiqaqtun havaaqaqnik. Tamna alla atugutiqaqtuq taimaitunik Ihuahaiyiit BC-miituq. Tamna atugutikhaq piyanganik hanaqitjutikhaqnik naunairutik Ihuahaiyiit ihumaliuluatukhat hanaqitjutikhaqnik talvani. Havaktiit tuihimaatukhat naunairutingnik nunalaanut maliktakhainganik ikayugianganiclu Uuktuqtunut iniqtirianganik Naunairutikhat. "Naunairutikhat" inigiikhimayut titiqat iniqtiqhimayut Uuktuqtunin taima naunaiyaihimaapaktun aullatinanik talvani Ihuahaiyiit.

Tamna Ihuahaiyiit ihumaliuqtiyut tamainut hanaqitjutikhaqnik naunaiyagiikhimayut uvani *Maligaqmi*. Ihuahaiyiit ilauyut nanmininik tikuaktautjutiqaqtun (Nunavut Kavamait) nanminikkut piqaqtun (taima nakuugiluagiyamingnik) taima tamainik hanaqiyakhainganik talvani Ihuahaiyiitni.

### **Qanuriliugiaqaqtunga inuhiga ihuqhaitjutit akuktaugmik?**

Tamna inuk upautigiaqaqtuq hivayaqlugitluuniit Nunavut Inuknut Pitqutigiyayut Ihuahaiyiit Havakviangit, talvaniitun Sallitmi atuqlunik naunairutingnik uukturutingniklu.

Taima kiugiaqaguvit **III** tamainut ukuninga apiquutiinik, pigiaqaqtutin ihuagingitkuvit hanaqitjutikhaqnik:

Taima aullavakpa hulilukaagutiit kinguliuyut malruq ukiungit? (qangangiaqaqtun)

Aullavakpat tamna hulilukaagut Nunavunmi?

Aullavakpat havaktitutun talvani maniliqivikyuaqmi, tingmiliqitlutun, Palihimatkuni, Kanataum Kavamatuqani havakviani taima Havaktuliqinirmi Kanataum, Havakviatni Inuliriyituqakutni?

Taima angrutiqaqitpat piutigiyangnik allatjaagutikhaitluuniit ihuagingitangnik, hivunikhaqmik, piluagutikhaqnikluuniit talvuuna atauhiinaqnik amigaitunikuuniit

taima saivantiinguyut titiragiikhimayut qullani?

Inuk kituliqaq ihumaliugiaqaqtun piyanganik maligaliqiyunik uqautikhaqmik taimalu ilautjutiqaqluni tapfuminga apiqhui-yukhaqnik talvanganuunniit Nunavut Maligaliqiyunik Ikayuk-tiyyut Katimayiini.

### **Qanuq ingilratitigjaqaqtunga Ihuinaqtunik talvuuna Inukluguhuktunik?**

Tamna Naunaipkaiyanganik titiraq iniqtiqtukhauyuq. Titiqat pigiaqaqtun piomagumitku talvanga Ihuahaiyiit Havakviani. Tamna Naunaipkaiyanganik titirauyuq uukturutluunniit iniqtiqtukhauyuq inukmin-tamna **Uuktuqtuq** taima uqaqtuq angut arnaqluunniit inuklugiyauhimagayut. Tamna ukturut iniqtiqtaugiaqaqtuq uqaqluni titiraqluniluunniit. Tuyuqtaugiaqaqtun titiqiqivikkut, tuyugutikkut kayumiktukuurutikkut, qaritauyakkutluunniit havakviptingnut taima uqauhiatikkut hitamauyut naunaitun uqauhiinik ilitugipkaiyanganik tapkuninga Pitqutigiyayut Ihuahaiyiit Ataniit Aulapkaiki. Ilangit apiquitiit nalvaaqtauhimagayut talvani Naunaipkaigutmi imaitun

Kina taimailiuktuq?

Qanuriliukmanik?

Aullahimaaliqa taima?

Kitkut ilihimavat takuvatluunniit taimailiuktun?

Qanuq akuugutingnik piyauvit?

Qanuq ihuaqhiniqaq namagiyanik?

Tamna Naunaipkaigut iniqtiqtaugiaqaqtuq uqaqatigumitkit. Ilautjutiqaqtuq tamna Naunaipkaitjutikhaq iniqtiqtaugiaqaqtuq ilagiyamingnit Uuktuqtuq taima arnam angutim uqagiigumitku namaktuq. Kituliqaq titiqat ikayutiginiyaqtun talvuuna ukturutiit katitigiaqaqtait talvanga Naunaipkaiyanganik Titiqait. Taimakiaklu, pigiaqaqagumik, ihumayugut taima ikayutikhaqmik qinniqliagaqaqtun apiqhuiyukhaqnik. Taima pigiaqaqtutin allanik inukmik ilagingnik nunalaaniluunniit ikayutikhamnik uqaqatigiyanganik havakviptingnut.

Tamna inuk havakvikluunniit taima atiqhimayut talvani Naunairutiqaqvikhainganik ihuinaqtuq talvuuna **Maligaqni** inukluguhukhimaqtuq ilihimayuyuy taima **Tupilauyaniaqtuq**. Tamaita inuit taimalu/taimaluunniit havakviit titiragiikhimayut tamangnit Naunaipakaktautjutikhaqni Kiutjutikhaqnilu naunaiqhimayut taima **Ilauhimaqtun Talvuuna**.

### **Hunauyuq tamna "Inuknut Pitqutigiyayut Ihuahaiqiyii"?**

Hivulliqpaq inuk uqaqatigiyakhat talvani Nunavut Inuknut Pitqutigiyayut Ihuahaiyiit Havakviangit piqalik taima Inuknut Pitqutigiyayut Ihuahaiqiyii tahamaniitun ikayugian-ganik ilitugipkaiyanganik atuqtakhait maliktakhainganiklu titiraqhimayut talvani **Maligaqmi**, qanuq iniqtiqianganik Naunaipkaitjutikhaqnik ilitugipkaiyanganiklu allatqiingit havakviit taimailiugiaqaguvit. Taima munagihimaniaqtunlu

akhuuknaqtun piqaqtukhauyut Uuktuqtun, imaatunik itun numiktikhamnik. Hunavaluit uqaqtauhimagayut talvanga Inuknut Pitqutigiyayut Ihuahaiqiyii Aulapkaikumutluut hamitiqtukhaungitun.

### **Qanuriliukpakamik iniqtiqigumiku tamna Naunairutikhaq?**

Tamna Ihuahaitjutikhaq Atanguyat Aulapkaiki qunngiakniaqtaat tamna Naunairutikhaq naunairutiqianganik tamaita namagiyanik naunairutingnik tuniyayut taimaitunik upaktauyanganik hivayaqtauyanganiklu uuktuqtuq tamnalulu tupilauyam naunairutait piqaqtun. Tamna titiqat inigiikhimayut atiqtauyut tamaita naunairutiit ihuinaqtaiganik tuniyauhimagayut aullaktiginikkut iniqtirinikkutlu; taimalu taimaitunik piqaqtauhimagayut titiragiikhimayut numiktigimayut uqaqatigiyainik ilauhimaqtun talvuuna atugumayainik

Aatjiliukhimayut tapfuminga Naunairutingmik tuyuqtauyut inukmut (nut) havakviingitlu titiragiikhimayut taima Tupilauyam talvani Naunairutingnit. Tamna tupilauyam kiugiaqaqtun talvanga Naunairutmut. Tamna tupilauyam iniqtiqtaugiaqtaata tamna Kiutjut Naunairutikhaq titiqait utiqtiqlugu talvanga Inuknut Pitqutigiyayut Ihuahaitjutikhat Havakvianut. Tamna Tupilauyam havaktakhaingit taima 30 ubluangit naatinanik. Taima pigumik Kiutjutikhaqmik aatjiliukhimayuyuy tuyuqtauyukhaq talvanga Uuktuqtumut.

Tamna Naunaipkaiyanganik Kiutjutlu qunngiaktauyut talvuuna Ihuahaiyiit – **Ilanga 4nitug Qunngaiktauyukhaq** – ihumaliugian-ganik taima aullatitiyanganik maliktakhainganik taimaqtitiyan-ganikluunniit tamfuminga Naunaipkaiyanganik atuqhi-maaqlugu katimaviatjutikhaq naunaiyagiikhimayuy talvani naunaitkutmi 23mi 24milu talvanga **Maligaqmi**:

Hulilukaagutiit aullavaktun taima malruq ukiungit kinguliini; Taima Naunaipkaiyanganik inigiikhimayuy talvuuna ilagiyamingnit (ngit); Taima ihuagiyaungituy hanaqagiaqaqtuq talvani allaniluunniit malirutainganin;

Taima ihuagiyaungituy mikivalaak hanaqiyanganik, naunailuqhimaqtuq, qituunaqpalaq hanaqiyauhimagayuy-qluunniit allatqiinikkut;

Taima ihuagiyaungituy atauhiinaqmiituy talvaniitukhaungitumi hanaqitjutaanganin;

Taima piqattigumik nalvaaqhimayamingnik inukluguhuknikkut naunaitiaqhimagumiklu hanaqitjutikhaingit;

**"I think this action should serve as a clear signal to all that Nunavut is a safe, welcoming, hospitable and open environment where all people are shown respect, where it is acknowledged that human beings are equal and valued."**

Jack Anawak, MLA

Hanash, Nunavut Legislative Assembly  
November 2003

taimalu  
Taimalu uuktuqtuq tuniyauvaktuq namagiyamingnik atuqtakhaingani.

Tamna Ihuaqhaiyit tunigumik titraqhimayumik ihumaliugutikhaqmik talvanin Ilangani 4mi Qunngiaktauyukhaqmik tamangnit Uuktuqtunik Tupilauyakminlu. Ihumaliugut aullahimaagianganikluuniit maliktakhaingani taimaaqitiyanaganikluuniit Naunaipkaiyagutingnik.

Tamna Ihuaqhaiyit iniqtiqniaqnahuginiaqtaat tamna Naunaipkaiyanganiqtirut atuqlunik Ihuaqhaiyit ilaayunik, nanminiuyut uqaqtikhaqnik, nunalaani iningnikhaqnik, allanikluuniit havakviangit. Tamna Uuktuqtuq Tupluyaqlu atuquyayut

kituliqaq havaaqhaigutingnik hanaqitjutingnik ihuaqhaiyanaganik tamna hanaqitjutikhaq. Taima angiqatigiigumik namagiyamingnik ihuarutikhaqmik namagiyaitlu tapkuat Ihuaqhaiyit, tamna Naunaipkairut piiqtauniaqtuq. Kihiani, kituliqaq ilaayut malingitkumik atuqtakhainganiq titragiikhi-mayut angirutaingani, uuktuqtauniaqtun talvani Nunavut Apiqhuiliqiyunut taimalu hanaqiyuniaqtun talvuuna Apiqhuiliqinikkut.

Taima tikiutingitkumik namagiyamingnik, tamna Ihuaqhaiyit katimapkainiaqtun, nunalaani tuhaayaqnik taima tamangnik Uuktuqtuq Tupilauyaq tuniukhat nalvaaqhimayunik talvuuna iquuyukhaungituni uqagiikhimayainik taima talvaniiniaqtun takuvaktunik ihuinaqtunik.

**Table 1: Enquiries for Reporting Period**  
Total Enquiries=110

	Grounds <sup>#</sup>		Activity						
	Total	% of Total	Work	Organization	Services	Tenancy	Publications	Not Covered	Not Given
Age	3	2%	3						
Ancestry	5	4%	5						
Citizenship	1	1%			1				
Colour	4	3%	4						
Creed	2	1%	2						
Disability	20	14%	19		1				
Ethnic Origin	20	14%	15		2	2	1		
Family Status	2	1%	2						
Lawful source of Income	3	2%	2						1
Pardoned conviction	1	1%	1						
Place of Origin	4	3%	3		1				
Pregnancy	3	2%	3						
Race	8	6%	8						
Religion	3	2%	3						
Sex	7	5%	7						
Harassment	3	2%	2		1				
Not Given	10	7%	2						8
Not Covered	41	29%	16	1	6	2		16	
Total <sup>#</sup>	140	100%	97	1	12	4	1	16	9
% of Total			69%	1%	9%	3%	1%	11%	6%

**Table 2: Notifications Filed During Reporting Period**

Total Notifications=17

	Grounds <sup>#</sup>		Activity				
	Total	% of Total	Work	Membership	Services	Tenancy	Publications
Age	1	2%	1				
Ancestry	5	11%	4		1		
Citizenship	1	2%			1		
Colour	4	9%	4				
Creed	2	4%	2				
Disability	6	13%	5		1		
Ethnic Origin	5	11%	4		1		
Family Status	2	4%	1		1		
Lawful source of Income	2	4%	1		1		
Place of Origin	4	9%	3		1		
Race	8	18%	7		1		
Religion	1	2%	1				
Sex	4	9%	4				
Total	45	100%	37	0	8	0	0
% of Total			82%		18%		

<sup>#</sup> A Notification can list one or more grounds.

## Havakhimaaliktun Angikliyumiritikhaqnik

Tamna Ihuahaiiyit ilauhimaapqaktun tapkuninga amigaiavaktunik ayungitukhaingani pivaliatjutikhaqnik hanaqitjutikhaingit angikliyumiktitiyan-ganik angikliyumigutikhaq naunaipkaiyangani ayungitakhait upautihimaagianganik mapiraangani titiragiikhimayunik talvani Nunavut Inuknut Pitqutigiyaayut Ihuahaiiyit Maligaqni. Tamna hanaqitjutikhaq Ilihau-tigiyaavaktun Inuknut Pitqutigiyaayut Maligaq, Akitsiraq Maligaq Ilihar-viit-Inuknut Pitqutigiyaayut Maligaq, Naunaiqyumigutingnikkut talvuuna Inuknut Pitqutigiyaayut Aivatjutiliqiyiikkut taimalu Qul-lirutiqaqtun Pitqutigiyaayut Aivatjutiliqiyiniq.

Ilaqtutiqatqut ayungitakhait pivaliatjutikhaingit inigiikhimaliktut katimatjutikhangit talvuuna 06-mi – 07mi taima ilauqaqniaqtutq ilihairut Qulligutiqaqtut III-mi Inuknut Pitqutigiyaayut Ihuahaiiyit Aivatjutiliqiyiingit, Havakhimaalunik Tuhaatjutikhaingani, Ihumaliuknikkut Titi-raqniq. Havaktiit talvani Nunavut Inuknut Pitqutigiyaayut Ihuahaiiyit Havakviat piqanaqtut ayuikhaingit talvuuna inuknut pitqutigiyaayut maligaqni maliktakhaingani.

March 2005mi, tamna Ihuahaiiyit qinniqhimaapqaktun ayungitunin Iningnikhaqni naunaiyiyanganik talvuuna Inuit Qauyimayatuqangit piqatqutkhaayut titiragiikhimayut talvani naunaitkutmi 2mi Maligaqni. Ilauhimaapqaktun aullakpaktun talvunga Igloodikmut uqaqatigivaktun Ining-nikhat talvuunattiaq pitquhiliqnikkut ihuaruhungitun ihuqhaitjutikhaqnik.

Iningnikhat tunihimaanginaqtun naunairutingnik talvuuna hanaqitjutikhaqnik havagianganik tapkuninga ihuaguhungitun ihuqhaitjutikhaqnik havaqatigihimaagianganik nunaaniitunik ihivriutjutikhaqnik. Amigaitunik pihimaapqaktun talvunga uqaqatigihimaqtaingani. Taimaitiangani Ihuahaiiyit havakhimaanginaqtun ayuikhairutikhaqnik ilauyunut havaktiit talvuuna aivatjutiliqiyanganik ilauhimayunut havaktiingit talvuuna aivatjutiliqnikkut. Ilauyut aullahimaapqaktun uktugiangani pitqutigiyaayunik talvuuna aivatjutiliqihimaagianganik.

Ilaqaqtun uqaqatigihimaapqaktangani inigiikhimaliktun hanaqitjutikhangit Kivalliqmi Kitikmeotmilu aviktauningit naunaiqyumigiangani Inuit Qauyimayatuqangit atuqtakhaingani naunaiqyumigutiyaniganik tamaita inuit Nunavunmi. Kingulikpaaq, tamna Ihuahaiiyit tunihimaapqatit talvuaqahimayunik talvunga Inuit Qauyimayatuqangit Katimayit uqaqaktainik ikayutaingitlu.

### Hivunirmut Qiniqhimaapqatugut

Taima hivunirmiitun 17nguyut tatqikhiutit aullatjutikhaingit qaffiuyut hanaqitjutikhat uktuqpaakta atuqhimaapqatavut talvuuna upiqnikkut atuqtakhaingani talvuuna Nunavut Pitqutigiyaayut Maligaq. Qaffiuyunaqt hanaqitjutikhat naunaipkaktauhimaavaktun Ministanut munagihimaapqatit Ihuahaiiyinut, taimalu hivuatigut nuutiqaunaqtun talvunga Ministanut ihumaliugiangani.

Tamna naunaituq hanaqitjutikhaq Ihuahaiiyiingit hanaqitjutait piyan-ganiklu mapiraangitit naunaiyagiikhimayut talvani *Maligaqni*. Tamna Ihuahaiiyit ayuknautingit atuqhimaapqaktun iniqtianganik Ilanga 4 Qunngiarutiit ihumaliugutiit talvuuna ikaaknitigut. Taima amgaitun ilauyut ayungitakhaingani havaqaqahimaapqatun havakhimaangi-naqtunluunait taima aullanginaqtun taima ikaaknikhangani ayuknautigivaktun havagianganik qunngiarutikhaingani ihumaliugiangani. Talvuuna 05-mi – 06mi ukiungani maniit atuqtauningat, ilauyut taimaapqatqut talvuuna ilangitigut havakhimaagianganik havaktakhaingit havaktiit munagiyakhaingani talvani Ihuahaiiyit havaangit. Tamna taimaapqatqut naunairutivaktutq ikikhilaagutikhaqnik hanaqitjutikhaqnik aullahimaanginaqtun titiqat.

Piumayangnik havaktaunaqtutq Ministanut angikliyumigiangani ilaut-jutikhaqnik talvani Ihuahaiiyit taima malruqnik ilauyukhaqnik. Nigiut-

jutikhaq angikliyumigutikhaq pinaqtun taima Ihuahaiiyit aullatitiyan-ganik maliktakhainik ihumaliugiangani ikaaknikkut.

Taima aipaanga hanaqitjutikhaq piyaniganik maligaliqnikkut tamangnik uktuqtun tupilauyaklu. Amigaitun inuit Nunavunmi piqaluangitun manikhaingani piyaniganik apiqhuyukhaqnik uqautiyanganik talvuuna Inuknut pitqutigiyaingit ihumaliugiyangitun ilautqutjutikhaqnik aiv-aligiligaigumik, angirutigiyanik tuhaayakhaingani luunait.

Tamna kingulik hanaqitjutikhaq naunaituq maniktaqvikhaq aullatitiyan-ganik Ihuahaiiyiit aullahimaagianganik havaktakhaingani naunai-yagiikhimayut talvani *Maligaqni*. Tamna akituyut maniit atuqtauyukhat tutquqhimayut hanaqitjutikhaingani tapfuminga Ihuahaiiyit puungitait akikhait havaktiyanganik aivatjutiliqiyunik tuhaqitiyaniganikluunait. Taima ilagiiktun piqagumagumik ikayutikhaqnik taima Amialkatigut, Inuktitut Algakkut Uqaqhimaanginaqtunluunait, Ihuahaiiyit maniqangi-tun akituyunik maniit atuqtauyukhaq piyaniganik piksasugutingnik kati-maqatigiyaniganik hanaqitjutikhaq maniktaqhaingani luunait havak-tiqagianganik numktikhannik.

Tamna Ihuahaiiyit havakhimaanginaqtun mapiraangutait ilihimapkai-yumayut tamainut Nunavunmi. Taima havakhimaapqatugut Nuna-vunmi tamaat tuhaqitiyaniganik ingutaagutikhaq talvani 06mi – 07mut ukiungani maniit atuqtauyukhaqni. Tamna Ihuahaiiyit havak-tiqagiangaqtun ukiuk tamna atuqtaulihaaligumi. Tamna havakvik I hanat pusanmik aullanaqtut taima Nunavut Angirutainik Naunaitkut 23mi titirahimayut taima iniqtinani ukiuk 07mi – 08-mut maniit atu-qtauyukhat ukiungani. Tamaita ilauyut havaktiingitlu ilauhimaapqatun talvani inuknut pitqutigiyaayut ayungitakhait pivaliatjutikhat taima inuit nakuutqiamik ikayutikhannik piqagianganik.

### Maniliqnikkut Naunairutingit

Hadja piqangitun Nunavut Inuknut Pitqutigiyaayut Ihuahaiiyit maniqavikhaqnik ihivriutqautiagianganik maniit atuqtauhimayut taima nanminigiyanik talvunga Havakviani Maligaliqiyikkut, Nunavunmi. Tamna Havakviat Kanataum Maniliqiyiingit havakhimaanginaqtun maniit atuqtaunginaqtun ukiuk tamaat ihivriutayukhat maniit atuqtauhimayut Havakviani Maligaliqiyiitkutni maningnik titiqiqihimaapqatun, taima hadja ilauhimaanginaqtaat Nunavut Inuknut Pitqutigiyaayut Ihuahaiiyit havaqaangit, taima Havakviat Maligaliqiyikkut tigu-miaqhimaapqatit tunihimaapqatuyutlu manikhaq tapkuninga Nunavut Inuk-nut Pitqutigiyaayut Ihuahaiiyiikkut pitukhaingit.

Naunairutinga tapkuat Ihuahaiiyit Aullatjutikhaq Maniit Akituyut Atu-qtauyukhat aituqtauhimayut imaatun naunaitumik talvani Nallautaiqhi-mayunik ukiuk tamaat maniit atuqtauyukhat ukiungani ingilralihaalik-huni.

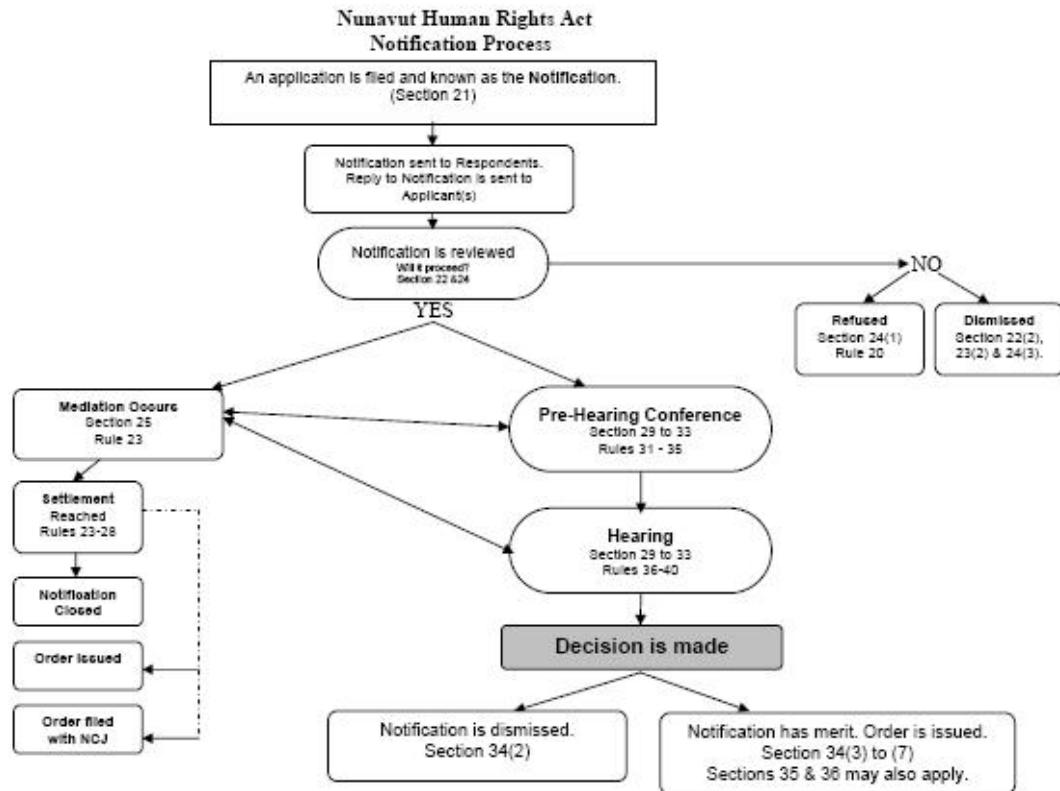
### Main Estimates

Description	2006-2007 (\$000)	2005-2006 (\$000)	2004-2005 (\$000)
Compensation & Benefits	300	296	112
Grants & Contributions	-	-	-
Travel	40	40	70
Materials & Supplies	-	-	-
Purchased Services	29	29	59
Utilities	-	-	-
Contract Services	203	203	321
Fees & Payment	-	-	-
Other Expenses	21	21	21
<b>Total Operating &amp; Maintenance</b>	<b>593</b>	<b>589</b>	<b>583</b>
Total Capital <sup>ii</sup>	-	-	-
<b>Total Expenditures</b>	<b>593</b>	<b>589</b>	<b>583</b>

<sup>ii</sup> \$305 was transferred to Capital for Coral Harbour Office Renovations.

# Naunaitkut

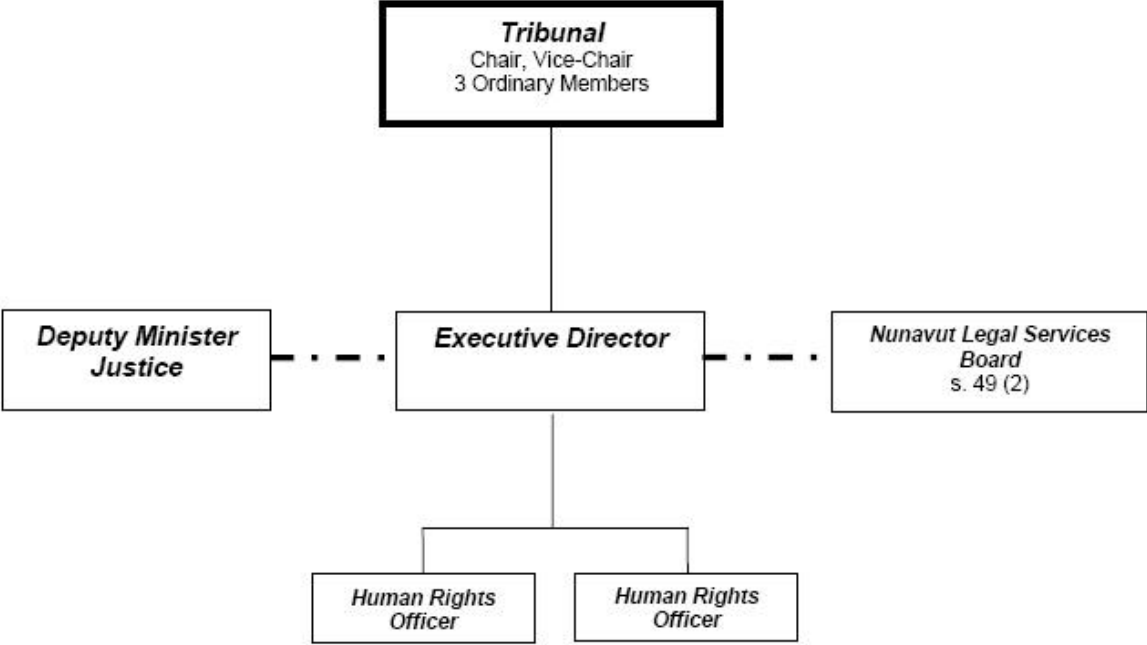
## Tamna Naunaipkaiyanganic Iniglatjutinga



**Notes:**

- If a settlement is not fulfilled, an order may be issued by the Tribunal (Section 26).
- Any Party to the Notification can appeal to the Nunavut Court of Justice within 30 Days after the service of a Decision or Order of the Tribunal (Section 38).
- Special Remedies under Part 6 can be applied.

**Naunaitkut Tamna Naunaipkaiyanganik Iniglatjutinga  
Nunavut Inuknut Pitqutigiyayut Ihuaqhaiyiit Havakviat Naunaitkutingat**



Note: - . - . - denotes indirect reporting relationship

## **Nunavut Inuknut Pitqutigiyayut Ihuaqhaiyiit Havaktiit**



### ***Haumikmin Talikpimut:***

Leo Angootealuk, Inuknut Pitqutigiyayut  
Ihuaqhaiyiit Havakti  
Rosie Tanuyak-Ell, Inuknut Pitqutigiyayut  
Ihuaqhaiyiit Havakti  
Marion Love, Ataniit Aulap kai

Talvaniingituq  
Jim Posynick, Maligaliqiyuq Apiqhuiyi

## ***Takuyaqtuqluta Hivayaqlutaluuniit Havakviptingni***

### ***Hivayautikkut***

*Akiituq hivayaut 1-866-413-6478  
1-867-925-8447*

### ***Titiqanik Tuyukviakkut***

*1-867-925-8453*

### ***Qaritayakkut titiraqlutin***

*Nunavuthumanrights@gov.nu.ca*

### ***Titiqivikkut Titiraqviangit***

*Nunavut Human Rights Tribunal  
PO Box 15  
Coral Harbour, NU X0C 0C0*